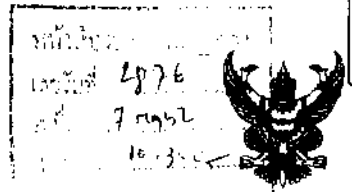


ผู้ประสานงานฝ่ายบริหาร ประสานงานผู้แทนราษฎร  
เลขที่รับ ๒๒. ๑๖๖๘ ๒๕๕๒  
วันที่ ๗ ต.ค. ๒๕๕๒ เวลา ๐๗.๐๐

สำนักความสัมพันธระหว่างประเทศ  
เลขที่ ๒๒/๒๒  
๒๒.๑.๕๖  
๒๒.๑๑.๒๒



### บันทึกข้อความ

เลขที่การสภาผู้แทนราษฎร

ส่วนราชการ กลุ่มงานพิธีการทูต สำนักความสัมพันธระหว่างประเทศ รับวันที่ ๕ / ๑๐ / ๕๒  
ที่ \_\_\_\_\_ วันที่ ๕ ตุลาคม ๒๕๕๒ เวลา ๗.๐๐ น.

เรื่อง สารแสดงความเสียใจในกรณีเกิดแผ่นดินไหวบริเวณเกาะสุมาตรา และอุทกภัยในตอนกลางของเวียดนาม

เรียน เลขที่การสภาผู้แทนราษฎร  
*(Handwritten notes and signatures in the header area)*

ตามที่เกิดเหตุการณ์แผ่นดินไหวบริเวณเกาะสุมาตรา สาธารณรัฐอินโดนีเซีย และอุทกภัยบริเวณตอนกลางของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม นั้น

กลุ่มงานพิธีการทูต ได้จัดทำสารแสดงความเสียใจจากประธานรัฐสภาไปยังประธานสภาผู้แทนราษฎรสาธารณรัฐอินโดนีเซีย และประธานรัฐสภาสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม เสนอมาพร้อมนี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำกราบเรียนประธานรัฐสภา เพื่อโปรดประทานดำริลงนามในสารดังกล่าว รวม ๒ ฉบับ เพื่อจักได้ดำเนินการต่อไป

*(Signature)*  
(นางสาวโทมา วสวนนท์)  
เจ้าหน้าที่วิเทศสัมพันธ์ ๖

*(Handwritten notes and stamps)*

*(Signature)*  
ผู้แทนสภาผู้แทนราษฎร

*(Signature)*  
เลขที่การสภาผู้แทนราษฎร

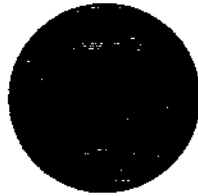
*(Signature)*

ดงนางแย้ว

*(Signature)*

(นาง กัญญา ชิดชอบ)  
ประธานรัฐสภา  
๗ ต.ค. ๕๒

๒



*President of the National Assembly and Speaker of the House of Representatives  
Kingdom of Thailand*

No. 0011/12545

12 October B.E. 2552 (2009)

Excellency,

I have deeply saddened to hear of the tragic loss of lives and property damages as a result of the typhoon Ketsana that swept through the central of Vietnam late on 29 September 2009.

On behalf of the National Assembly of the Kingdom of Thailand and on my own behalf, I wish to extend to Your Excellency and through you to the government of the Socialist Republic of Vietnam as well as to the bereaved families of the people who lost their love ones and also to all those affected by this catastrophe my heartfelt sympathies and sincere condolences.

I, however, hope that your government rescues and rehabilitation efforts will rapidly relieve the plight of your people affected by the tragic natural disaster.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Chai Chidchob  
President

His Excellency  
Mr. Nguyen Phu Trong  
President of the National Assembly  
Hanoi  
**The Socialist Republic of Vietnam**